

Las Damas que Pasan. Adriana Paz

(B.O. du film « Emilia Perez » 2024. De Jacques Audiard)

(version arrangée de : Les Passantes. G. Brassens)

Dedico este poema a la que fuera tan amada

Je dédie ce poème à celui qui a été tant aimé

Durante fugaces instantes

Pour des moments fugaces

A la mujer de mis noches, a la que se iba al alba

À la femme de mes nuits, à celle qui est partie à l'aube

Sin nunca hablarme de ella

Sans jamais me parler d'elle

A quien bebió de mis fuentes y cuyo misterio me falta

À celui qui a bu à mes sources et dont le mystère me manque

Como una estrella lejana

Comme une étoile lointaine

A quien me dejó ser libre y tan libre como el aire

À celui qui m'a permis d'être libre et aussi libre que l'air

Tan libre como su aroma

Aussi libre que son arôme

A quien me debe un segundo abriendo sus cálidos brazos

A celui qui me doit une seconde en m'ouvrant ses bras chaleureux

Atravesó nuestro camino

Il a croisé notre chemin

A quien hizo el milagro de cambiar el dolor en oro

À celui qui a accompli le miracle de changer la douleur en or

Volviendo a encantar este mundo

Réenchanter ce monde

A quien puso a nuestro lado, al lado de los condenados

À qui il a placé à nos côtés, à côté des condamnés

La bandera de la verdad

Le drapeau de la vérité

A aquella valiente figura, por su gracia maravillosa

À cette figure courageuse, pour sa grâce merveilleuse

Nos llenó de felicidad

Cela nous a rempli de bonheur

A la que nunca regresa, a la que guardó su enigma

À celle qui ne revient jamais, à celle qui a gardé son énigme

Que misma conocen ustedes

Que tu connais la même chose

A la que no dejaré de amar, con quien no terminé de bailar

Celle que je n'arrêterai jamais d'aimer, celle avec qui je n'ai jamais fini de danser

Ofrezco un ramo de flores

J'offre un bouquet de fleurs

La la la la la la

La la la la la la